

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А.ЕСЕНИНА»

Утверждаю:  
Директор института иностранных языков



Е.Л. Марьяновская  
«30» августа 2018 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
КОРОТКИЙ РАССКАЗ В ЛИТЕРАТУРЕ СТРАН 2ИЯ**

Уровень основной профессиональной образовательной программы –  
бакалавриат

Направление подготовки – 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя  
профилями подготовки)

Направленность (профили) подготовки – «Иностранный язык (Английский  
язык) и Иностранный язык (Японский язык)»

Форма обучения – очная

Срок освоения ОПОП – нормативный (5 лет)

Институт иностранных языков

Кафедра восточных языков и методики их преподавания

Рязань, 2018

## **ВВОДНАЯ ЧАСТЬ**

### **1. Цели освоения дисциплины**

Целью освоения дисциплины «Короткий рассказ в литературе стран 2ИЯ» является формирование у обучающихся определенного состава профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки, что подразумевает:

- формирование способности воспринимать литературу как компонент языковой и культурной картины мира;
- формирование умений приобретать и совершенствовать свои способности ориентироваться в культурном наследии.

Цели освоения учебной дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

### **2. Место дисциплины в структуре ОПОП вуза**

2.1. Дисциплина «Короткий рассказ в литературе стран 2ИЯ» относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1.

2.2. Для изучения дисциплины «Короткий рассказ в литературе стран 2ИЯ» необходимы следующие предшествующие дисциплины:

Практический курс второго иностранного языка и др.

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:

Практический курс второго иностранного языка;

Интерпретация текста;

Художественный текст как феномен культуры стран 2ИЯ;

Лингвокультурологические аспекты художественного текста на 2ИЯ и др.

2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения профессиональной образовательной программы.

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурных (ОК), общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) / профессионально-специализированных (ПСК) компетенций:

№ п/п	Индекс компетенции	Содержание компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			Знать	Уметь	Владеть
1.	ОК-4	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	<ul style="list-style-type: none"> <li>- сферы, темы, проблемы, ситуации применения иностранного языка в рамках программы;</li> <li>- закономерности и особенности иноязычной картины мира;</li> <li>- соответствия родноязычной и иноязычной картин мира;</li> <li>- особенности концептуальной картины мира другой национальной ментальности;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- осуществлять смысловое понимание устной и письменной речи в рамках изученных тем;</li> <li>- выражать содержание устноречевого и письменноречевого высказывания, а также воздействовать на речевое и неречевое поведение собеседника (собеседников) в рамках изученных тем;</li> <li>- выстраивать иноязычное речевое поведение в соответствии с языковой и концептуальной картинами мира как изучаемого, так и родного языков;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками узнавания языковых явлений в процессе аудирования и чтения иноязычных текстов в рамках изученных тем;</li> <li>- произносительными, лексическими, грамматическими, орфографическими навыками построения устноречевого и письменноречевого высказывания, а также диалогическими клише, выражающими различного рода отношения.</li> </ul>
2.	ОК-6	Способность к самоорганизации и самообразованию	<ul style="list-style-type: none"> <li>- основные источники информации, используемые в учебной деятельности студента,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- работать с учебниками, словарями, справочниками;</li> <li>- самообучаться для</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками познавательной и учебной деятельности;</li> <li>- культурой мышления, способностью к</li> </ul>

			<p>возможности и ограничения их применения;</p> <p>- роль самообразования в получении знаний;</p>	<p>получения необходимых дополнительных знаний;</p> <p>- осуществлять рефлексию собственной учебной деятельности;</p>	<p>обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей ее достижения;</p> <p>- навыками самостоятельного овладения новыми знаниями, в том числе с использованием современных информационных технологий.</p>
3.	ОПК-1	<p>Готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности</p>	<p>- роль короткого рассказа как литературной формы в литературе стран изучаемого иностранного языка;</p>	<p>- объяснить важность изучения короткого рассказа как литературной формы для профессионального развития личности;</p>	<p>- способностью убедить в необходимости изучения своего предмета, в том числе за счет увлекательного анализа прозаического текста.</p>
4.	ПК-3	<p>Способность решать задачи воспитания и духовно-нравственного развития обучающихся в учебной и внеучебной деятельности</p>	<p>- специфику коротких рассказов в японской литературе и их влияние на духовно-нравственное развитие обучающихся в процессе изучения иностранного языка;</p>	<p>- анализировать проблематику короткого рассказа;</p> <p>- объяснять особенности коротких рассказов как литературной формы;</p>	<p>- навыками чтения коротких рассказов на японском языке;</p> <p>- навыками анализа содержания короткого рассказа и влияния его проблематики на нравственное развитие обучающихся.</p>
5.	ПСК-4	<p>Способность анализировать языковой материал с целью определения его структуры, законов организации и возможности реализации в процессе</p>	<p>- особенности структуры короткого рассказа как литературной формы;</p>	<p>- понимать, анализировать и сопоставлять отдельные лексические и</p>	<p>- навыками чтения прозаического текста на японском языке;</p> <p>- навыками лексического и</p>

		общения		грамматические явления в родном и изучаемом иностранных языках на материале короткого рассказа;	грамматического анализа прозаического текста на японском языке.
--	--	---------	--	---	---

## 2.5. Карта компетенций дисциплины

<b>КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ</b>					
<b>«Короткий рассказ в литературе стран 2ИЯ»</b>					
Целью освоения дисциплины «Короткий рассказ в литературе стран 2ИЯ» является формирование у обучающихся определенного состава профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки, что подразумевает: формирование способности воспринимать литературу как компонент языковой и культурной картины мира; формирование умений приобретать и совершенствовать свои способности ориентироваться в культурном наследии; Цели освоения учебной дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.					
В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие					
<b>Общекультурные компетенции</b>					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК-4	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач	<b>Знать</b> - сферы, темы, проблемы, ситуации применения иностранного языка в рамках программы; - закономерности и особенности иноязычной картины мира; - соответствия	Практические занятия; самостоятельная работа студентов	Зачет	<b>Пороговый уровень</b> - владеет навыками узнавания языковых явлений в процессе аудирования и чтения иноязычных текстов в рамках изученных тем; - осуществляет смысловое понимание устной и письменной речи в рамках изученных тем обрабатывает полученную информацию для работы на практических занятиях и подготовке творческих работ.

	<p>межличностного и межкультурного взаимодействия</p>	<p>родноязычной и иноязычной картин мира;  - особенности картины концептуальной мира другой национальной ментальности.  <b>Уметь</b>  - осуществлять смысловое понимание устной и письменной речи в рамках изученных тем;  - выражать содержание устноречевого и письменноречевого высказывания, а также воздействовать на речевое и неречевое поведение собеседника (собеседников) в рамках изученных тем;  - выстраивать иноязычное речевое поведение в соответствии с языковой и концептуальной картинами мира как изучаемого, так и родного языков.  <b>Владеть</b>  - навыками узнавания языковых явлений в процессе аудирования и чтения иноязычных</p>			<p><b>Повышенный уровень</b>  - владеет навыками узнавания языковых явлений в процессе аудирования и чтения иноязычных текстов в рамках изученных тем;  - умеет выражать содержание устноречевого и письменноречевого высказывания, а также воздействовать на речевое и неречевое поведение собеседника (собеседников) в рамках изученных тем.</p>
--	---	---	--	--	--

		<p>текстов в рамках изученных тем;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- произносительными, лексическими, грамматическими, орфографическими навыками построения устноречевого и письменноречевого высказывания, а также диалогическими клише, выражающими различного рода отношения.</li> </ul>			
ОК-6	Способность к самоорганизации и самообразованию	<p><b>Знать</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные источники информации, используемые в учебной деятельности студента, возможности и ограничения их применения;</li> <li>- роль самообразования в получении знаний.</li> </ul> <p><b>Уметь</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- работать с учебниками, словарями, справочниками;</li> <li>- самообучаться для получения необходимых дополнительных знаний;</li> <li>- осуществлять рефлексию собственной учебной</li> </ul>	Практические занятия; самостоятельная работа студентов	Зачет	<p><b>Пороговый уровень</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- владеет навыками работы с учебной литературой и источниками в сети Интернет;</li> <li>- сопоставляет информацию по изучаемой тематике, содержащуюся в различных источниках (учебниках, справочной литературе, интернете);</li> <li>- обрабатывает полученную информацию для работы на практических занятиях и подготовке творческих работ.</li> </ul> <p><b>Повышенный уровень</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- владеет различными современными образовательными технологиями;</li> <li>- умеет самостоятельно использовать современные образовательные и информационные технологии для решения профессиональных задач и саморазвития;</li> <li>- осуществляет поиск всей необходимой информации для решения проблем и принятия решений;</li> </ul>

		<p>деятельности.</p> <p><b>Владеть</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками познавательной и учебной деятельности;</li> <li>- культурой мышления, способностью к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей ее достижения;</li> <li>- навыками самостоятельного овладения новыми знаниями, в том числе с использованием современных информационных технологий.</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>- консультируется, проверяет факты;</li> <li>- самостоятельно расширяет культурный кругозор.</li> </ul>
<b>Общепрофессиональные компетенции</b>					
<b>КОМПЕТЕНЦИИ</b>		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
<b>ИНДЕКС</b>	<b>ФОРМУЛИРОВКА</b>				
ОПК-1	<p>Готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать</p>	<p><b>Знать</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- роль короткого рассказа как литературной формы в литературе стран изучаемого иностранного языка.</li> </ul>	<p>Практические занятия;</p> <p>самостоятельная работа студентов</p>	Зачет	<p><b>Пороговый уровень</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способен определить роль короткого рассказа как литературной формы в литературе стран изучаемого иностранного языка.</li> </ul> <p><b>Повышенный уровень</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- систематизирует причины явлений,</li> </ul>



	мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности	<p><b>Уметь</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- объяснить важность изучения короткого рассказа как литературной формы для профессионального развития личности.</li> </ul> <p><b>Владеть</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способностью убедить в необходимости изучения своего предмета, в том числе за счет увлекательного анализа прозаического текста.</li> </ul>			<p>наблюдаемых в тексте произведения, и оценивает их важность в общей канве замысла автора;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способен убедить в необходимости изучения своего предмета, в том числе за счет увлекательного анализа прозаического текста.</li> </ul>
<b>Профессиональные компетенции</b>					
<b>Компетенции</b>		Перечень компонентов	Технологии формирования	Форма оценочного средства	<b>Уровни освоения компетенции</b>
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ПК-3	Способность решать задачи воспитания и духовно-нравственного развития обучающихся в учебной и внеучебной деятельности	<p><b>Знать</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- специфику коротких рассказов в японском литературе и их влияние на духовно-нравственное развитие обучающихся в процессе изучения иностранного языка.</li> </ul> <p><b>Уметь</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- анализировать проблематику короткого рассказа;</li> <li>- объяснять особенности коротких рассказов как</li> </ul>	Практические занятия; самостоятельная работа студентов	Зачет	<p><b>Пороговый уровень</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- владеет навыками чтения коротких рассказов на японском языке;</li> <li>- умеет анализировать проблематику короткого рассказа и объяснять особенности коротких рассказов как литературной формы.</li> </ul> <p><b>Повышенный уровень</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- владеет навыками подробного анализа содержания короткого рассказа и влияния его проблематики на нравственное развитие обучающихся.</li> </ul>

		литературной формы. <b>Владеть</b> - навыками чтения коротких рассказов на японском языке; - навыками анализа содержания короткого рассказа и влияния его проблематики на нравственное развитие обучающихся.			
Профессионально-специализированные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ПСК-4	Способность анализировать языковой материал с целью определения его структуры, законов организации и возможности реализации в процессе общения.	<b>Знать</b> - особенности структуры короткого рассказа как литературной формы. <b>Уметь</b> - понимать, анализировать и сопоставлять отдельные лексические и грамматические явления в родном и изучаемом иностранных языках на материале короткого рассказа. <b>Владеть</b> - навыками чтения прозаического текста на японском языке;	Практические занятия; самостоятельная работа студентов	Зачет	<b>Пороговый уровень</b> - владеет навыками чтения прозаического текста на японском языке, анализа лексики и грамматики на японском языке. <b>Повышенный уровень</b> - понимает, анализирует и сопоставляет отдельные лексические и грамматические явления в родном и изучаемых иностранных языках; - владеет навыками использования знания японского языка для повышения своей профессиональной научной квалификации.

		- навыками лексического и грамматического анализа прозаического текста на японском языке.			
--	--	---	--	--	--

## ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

### 1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр № 5
1	2	3
1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	36	36
В том числе:		
Лекции (Л)	-	-
Практические занятия (Пр)	36	36
2. Самостоятельная работа студента (всего)	36	36
<i>СРС в семестре:</i>	36	36
Работа со справочной литературой	9	9
Подготовка к анализу текста	9	9
Работа над письменной речью (Мини-сочинение)	9	9
Подготовка к зачету	9	9
<i>СРС в период сессии:</i>	-	-
Вид промежуточной аттестации: Зачет		
ИТОГО: Общая трудоемкость	72 ч.	72 ч.
	2 з.е.	2 з.е.

### 2. Содержание дисциплины

#### 2.1. Содержание разделов дисциплины

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
5	1	Короткий рассказ в японоязычной литературе	Особенности короткого рассказа как жанра; ключевые элементы: композиция, герои, основная идея, сюжет.
5	2	Особенности «Сказки о пчеле» как короткого рассказа	Чтение вслух. Прослушивание. Лексический материал. Пересказ. Обсуждение.
5	3	Специфика анекдотов как жанра короткого рассказа	Чтение вслух. Прослушивание. Лексический материал. Пересказ. Обсуждение.
5	4	Короткий рассказ «Сэта». Его особенности	Чтение вслух. Прослушивание. Лексический материал. Пересказ. Обсуждение.
5	5	«Выходной Джона» как образец короткого рассказа	Чтение вслух. Прослушивание. Лексический материал. Пересказ. Обсуждение.
5	6	Использование дефиниций в русской и японской литературе	Дефиниции (определения), примеры в русской и японской литературе
5	7	Особенности	Чтение вслух. Прослушивание. Лексический

		произведения «Момотаро» как жанра короткого рассказа	материал. Пересказ. Обсуждение.
5	8	Произведение «Фуруяно-мори» как образец короткого рассказа	Чтение вслух. Прослушивание. Лексический материал. Пересказ. Обсуждение.
5	9	Лингвистические и экстралингвистические особенности рассказа «Мото-но-ину»	Чтение вслух. Прослушивание. Лексический материал. Пересказ. Обсуждение.

## 2.2. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			Пр	СРС	всего	
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
5	1	Короткий рассказ в японоязычной литературе	4	4	8	1-2 нед. Работа со справочной литературой, Анализ текста, Мини-сочинение
5	2	Особенности «Сказки о пчеле» как короткого рассказа	4	4	8	3-4 нед.: Работа со справочной литературой, Анализ текста, Мини-сочинение
5	3	Специфика анекдотов как жанра короткого рассказа	4	4	8	5-6 нед.: Работа со справочной литературой, Анализ текста, Мини-сочинение
5	4	Короткий рассказ «Сэта». Его особенности	4	4	8	7-8 нед.: Работа со справочной литературой; Анализ текста; Мини-сочинение.
5	5	«Выходной Джона» как образец короткого рассказа	4	4	8	9-10 нед.: Работа со справочной литературой, Анализ текста,

						Мини-сочинение
5	6	Использование дефиниций в русской и японской литературе	4	4	8	11-12 нед.: Работа со справочной литературой, Анализ текста, Мини-сочинение
5	7	Особенности произведения «Момотаро» как жанра короткого рассказа	4	4	8	13-14 нед.: Работа со справочной литературой, Анализ текста, Мини-сочинение
5	8	Произведение «Фуруяно-мори» как образец короткого рассказа	4	4	8	15-16 нед.: Работа со справочной литературой, Анализ текста, Мини-сочинение
5	9	Лингвистические и экстралингвистические особенности рассказа «Мото-но-ину»	4	4	8	17-18 нед.: Работа со справочной литературой, Анализ текста, Мини-сочинение
		Итого 5 сем.	36	36	72	Зачет

### 2.3. Лабораторный практикум

Лабораторный практикум не предусмотрен по учебному плану.

### 2.4. Примерная тематика курсовых работ

Курсовые работы не предусмотрены по учебному плану.

## 3. Самостоятельная работа студента

### 3.1. Виды СРС

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1.	2.	3.	4.	5.
5	1	Короткий рассказ в японоязычной литературе	Работа со справочной литературой; работа над письменной речью; подготовка к анализу текста; подготовка к зачету.	1 1 1 1
5	2	Особенности «Сказки о пчеле» как короткого рассказа	Работа со справочной литературой; работа над письменной речью; подготовка к анализу текста; подготовка к зачету.	1 1 1 1
5	3	Специфика анекдотов как	Работа со справочной	1

		жанра короткого рассказа	литературой; работа над письменной речью; подготовка к анализу текста; подготовка к зачету.	1 1 1
5	4	Короткий рассказ «Сэта». Его особенности	Работа со справочной литературой; работа над письменной речью; подготовка к анализу текста; подготовка к зачету.	1 1 1 1
5	5	«Выходной Джона» как образец короткого рассказа	Работа со справочной литературой; работа над письменной речью; подготовка к анализу текста; подготовка к зачету.	1 1 1 1
5	6	Использование дефиниций в русской и японской литературе	Работа со справочной литературой; работа над письменной речью; подготовка к анализу текста; подготовка к зачету.	1 1 1 1
5	7	Особенности произведения «Момотаро» как жанра короткого рассказа	Работа со справочной литературой; работа над письменной речью; подготовка к анализу текста; подготовка к зачету.	1 1 1 1
5	8	Произведение «Фуруя-номори» как образец короткого рассказа	Работа со справочной литературой; работа над письменной речью; подготовка к анализу текста; подготовка к зачету.	1 1 1 1
5	9	Лингвистические и экстралингвистические особенности рассказа «Мото-но-ину»	Работа со справочной литературой; работа над письменной речью; подготовка к анализу текста; подготовка к зачету.	1 1 1 1
		<b>Итого 5 сем.</b>		<b>36</b>

### 3.2. График работы студента

#### Семестр № 5

Форма оценочного средства	Условное обозначение	Номер недели																	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Работа со справочной литературой	С	+		+		+		+		+		+		+		+		+	
Работа над письменной речью	П		+		+		+		+		+		+		+		+		+
Подготовка к анализу текста	А	+		+		+		+		+		+		+		+		+	
Подготовка к зачету	З		+		+		+		+		+		+		+		+		+



### 3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

1) АВВУУ [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <https://www.lingvolive.com/ru>, свободный (дата обращения: 25.03.2018).

2) 日本語教育用アクセント辞典 [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: [accent.u-big.org](http://accent.u-big.org), свободный (дата обращения: 26.03.2018).

3) 日本の昔話 (Japanese Classical Stories) [Электронный ресурс]: электронный портал со сказками Японии на японском языке. – Режим доступа: <http://hukumusume.com/>, свободный (дата обращения: 06.03.2018).

4) みんなの日本語 [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://www.nihongo.aikidoka.ru/>, свободный (дата обращения: 26.03.2018).

5) Языкознание.ру [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://yazykoznanie.ru>, свободный (дата обращения: 13.03.2018).

6) Linguists [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://linguists.narod.ru>, свободный (дата обращения: 12.02.2018) (ресурсы для переводчиков и лингвистов).

7) Лингвистика для школьников [Электронный ресурс]: образовательный сайт. – Режим доступа: <http://lingling.ru/>, свободный (дата обращения: 02.02.2018).

8) COGNITIV [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://cognitiv.narod.ru>, свободный (дата обращения: 05.04.2018) (сайт для ученых-языковедов всех специальностей (обмен новейшей информацией в области лингвистики; обсуждение фундаментальных и прикладных проблем языкознания, а также вопросов взаимоотношения языка, культуры и общества).

9) Лингвистический энциклопедический словарь [Электронный ресурс]: онлайн-словарь. – Режим доступа: <http://lingvisticheskiy-slovar.ru/>, свободный (дата обращения: 17.01.2018).

### **4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения учебной дисциплины (см. Фонд оценочных средств)**

#### 4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине

Рейтинговая система в Университете не используется.

### 5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

#### 5.1. Основная литература

№	Автор(ы), наименование, вид издания, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	ライブラリー別日本語多読レベル文庫にほんごよむよむレベル 1 Vol. 1.	2,3,5	5	-	1
2	ライブラリー別日本語多読レベル文庫にほんごよむよむレベル 2 Vol. 2.	7	5	-	1
3	レベル別日本語多読ライブラリーにほんごよむよむ文庫レベル 0 Vol. 3.	4	5	-	1
4	Аипова, М.М. Использование аутентичного материала при обучении японскому языку [Текст]: практикум / М.М. Аипова; РГУ им. С.А. Есенина. – Рязань: РГУ, 2016. – 76 с.	1–9	5	6	-

#### 5.2. Дополнительная литература

№	Автор(ы), наименование, вид издания, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	Аипова, М.М. Нравственный потенциал русских сказок на японском языке [Текст]: учебно-методическое пособие / М.М. Аипова, Л.Г. Каджарова. – Рязань: Рязанский ин-т развития	1–9	5	3	-

	образования, 2016. – 103 с.				
2	Арутюнов, С.А. Старые и новые боги Японии [Электронный ресурс] / С.А. Арутюнов. - Москва: ДиректМедиа, 2014. – с. 272. – Режим доступа: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&amp;book_id=236114">http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&amp;book_id=236114</a> (дата обращения 29.03.2018).	1–5	5	ЭБС	-
3	Нечаева, Л.Т. Японский язык для начинающих [Текст]: учебник. Ч. 2 / Л.Т. Нечаева. – М.: Московский лицей, 2007. – 400 с.	1–9	5	3	-
4	Слепцова, Е.В. Аутентичные тексты как средство формирования билингвальной культуры личности [Текст]: сборник заданий / Е.В. Слепцова; РГУ им. С.А. Есенина. – Рязань: РГУ, 2009. – 64 с.	1–9	5	3	-
5	Стругова, Е.В. Японский язык. Пишем, читаем, переводим [Текст]: книга для чтения на японском языке / Е.В. Стругова, Н.С. Шефтелевич; МГУ им. М.В. Ломоносова, Ин-т стран Азии и Африки. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2006. – 120 с.	1–9	5	3	-

### 5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. ВООК.ru [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 15.04.2018).

2. East View [Электронный ресурс]: база данных. – Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С.А. Есенина. – Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 15.04.2018).

3. Moodle [Электронный ресурс]: среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. – Рязань, [Б.г.]. – Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С.А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. – Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 25.12.2017).

4. Znanium.com [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 15.11.2017).
5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С. А. Есенина. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 20.05.2018).
6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: [http://biblioclub.ru/index.php?page=main\\_ub\\_red](http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red) (дата обращения: 15.04.2018).
7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс]: официальный сайт/ Рос. гос. б-ка. – Москва. – Рос. гос. б-ка, 2003. – Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. – Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 16.04.2018).
8. Юрайт [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения: 20.04.2018).

#### 5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. Elibrary.ru [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>, свободный (дата обращения: 15.04.2018).
2. КиберЛенинка [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/>, свободный (дата обращения: 20.05.2018).
3. Prezentacya.ru [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://prezentacya.ru>, свободный (дата обращения: 10.03.2018).
4. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс]: федеральный портал. – Режим доступа: <http://window.edu.ru>, свободный (дата обращения: 17.04.2018).
5. Информационно-коммуникационные технологии в образовании [Электронный ресурс]: система федеральных образовательных порталов. – Режим доступа: <http://www.ict.edu.ru>, свободный (дата обращения: 15.04.2018).
6. Инфоурок [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <https://infourok.ru>, свободный (дата обращения: 16.05.2018).

7. Качество и образование [Электронный ресурс]: сайт. – Режим доступа: <http://www.tqm.spb.ru>, свободный (дата обращения: 12.02.2018).
8. Российский общеобразовательный портал [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://www.school.edu.ru>, свободный (дата обращения: 15.04.2018).
9. Российская педагогическая энциклопедия [Электронный ресурс]: электронная энциклопедия Гумер. – Гуманитарные науки. – Режим доступа: [http://myw.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Pedagog/russpenc/index.php](http://myw.gumer.info/bibliotek_Buks/Pedagog/russpenc/index.php), свободный (дата обращения: 14.03.2018).
10. Материалы для учителей японского языка и студентов, изучающих японский язык [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://u-biq.org/english.html>, свободный (дата обращения: 20.04.2018).
11. Портал для изучения японского языка Nihongo e 日本語 [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://nihongo-e-na.com/>, свободный (дата обращения: 15.03.2018).

## **6. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

6.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий:

Аудитории для практических занятий, оборудованные видеопроекционным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения и экраном.

6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся:

Видеопроектор, ноутбук, переносной экран.

6.3. Требования к специализированному оборудованию:

Отсутствуют.

## **7. Образовательные технологии** *(Заполняется только для стандарта ФГОС ВПО)*

## **8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Практическое занятие	На практических занятиях основное внимание уделяется наиболее сложным теоретическим вопросам, а также анализу актуальных языковых примеров. Часть изучаемого материала может быть выделена для самостоятельной проработки студентами по рекомендуемым литературным

	источникам.
Выполнение практических домашних заданий	Чтение предложенного текста, его изложение. Беседа с преподавателем. Выражение своего мнения по проблематике текста.
Работа со справочной литературой	Студенту предлагается самостоятельно осуществлять поиск информации в словарях, в том числе, электронных, справочниках и т.д. При использовании Интернет-ресурсов необходимо обращать внимание на их достоверность.
Работа над письменной речью (мини-сочинение)	Работа над письменной речью предполагает, кроме всего прочего, написание мини-сочинений. Обдумайте предложенную тему и составьте план высказывания. Сочинение по иностранному языку показывает не только уровень знания языка, но и способность аргументировать. Подкрепите мысль аргументами, ярким примером, статистическими данными. Определите подходящий стиль написания текста. Используйте слова-связки, вводные слова. Для сочинения — это важные звенья, которые связывают между собой предложения, образуя логичную цепочку ваших мыслей. Используйте разнообразную лексику и грамматику в рамках изученных тем. Избегайте повторений слов, используйте синонимы и парафраз.
Подготовка к анализу текста	В процессе анализа предложенного текста необходимо опираться на пройденный материал, а также пользоваться справочными источниками. Следует придерживаться алгоритма анализа текста, обращать внимание на эмоционально окрашенную лексику, стилистические приемы, авторскую позицию и т.д.
Подготовка к зачету	При подготовке к зачету необходимо ориентироваться на практические домашние задания, рекомендуемую литературу и контрольные вопросы.
Зачет	На зачет выносятся следующее задание: Чтение текста и изложение его содержания. Анализ стилистических средств. Выражение собственного мнения по проблематике текста

## **9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

- доступность учебных материалов через сеть Интернет для любого участника образовательного процесса
- организация взаимодействия с обучающимися посредством электронной

ПОЧТЫ.

#### **10. Требования к программному обеспечению учебного процесса**

Антивирус Kaspersky Endpoint Security (договор №14/03/2018-0142от 30/03/2018г.);

Офисное приложение Libre Office (свободно распространяемое ПО);

Архиватор 7-zip (свободно распространяемое ПО);

Браузер изображений Fast Stone ImageViewer (свободно распространяемое ПО);

PDF ридер Foxit Reader (свободно распространяемое ПО);

Медиа проигрыватель VLC mediaplayer (свободно распространяемое ПО);

Запись дисков Image Burn (свободно распространяемое ПО);

DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in (свободно распространяемое ПО).

#### **11. Иные сведения**

## Приложение 1

### Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

#### ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции) или её части)	Наименование оценочного средства
1	Короткий рассказ в японоязычной литературе	ОК-4, ОК-6, ОПК-1, ПК-3 ПСК-4	Зачет
2	Особенности «Сказки о пчеле» как короткого рассказа		
3	Специфика анекдотов как жанра короткого рассказа		
4	Короткий рассказ «Сэта». Его особенности		
5	«Выходной Джона» как образец короткого рассказа		
6	Использование дефиниций в русской и японской литературе		
7	Особенности произведения «Момотаро» как жанра короткого рассказа		
8	Произведение «Фуруя-номори» как образец короткого рассказа		
9	Лингвистические и экстралингвистические особенности рассказа «Мото-но-ину»		

#### ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Индекс компетенции	Содержание компетенции	Элементы компетенции	Индекс элемента
ОК-4	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках	<b>Знать</b>	ОК4 З1
		сферы, темы, проблемы, ситуации применения иностранного языка в рамках программы;	



	для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	закономерности и особенности иноязычной картины мира;	OK4 32
		соответствия родноязычной и иноязычной картин мира;	OK4 33
		особенности концептуальной картины мира другой национальной ментальности.	OK4 34
		<b>Уметь</b>	
		осуществлять смысловое понимание устной и письменной речи в рамках изученных тем;	OK4 У1
		выражать содержание устноречевого и письменноречевого высказывания, а также воздействовать на речевое и неречевое поведение собеседника (собеседников) в рамках изученных тем;	OK4 У2
		выстраивать иноязычное речевое поведение в соответствии с языковой и концептуальной картинами мира как изучаемого, так и родного языков.	OK4 У3
		<b>Владеть</b>	
		навыками узнавания языковых явлений в процессе аудирования и чтения иноязычных текстов в рамках изученных тем;	OK4 В1
		произносительными, лексическими, грамматическими, орфографическими навыками построения устноречевого и письменноречевого высказывания, а также диалогическими клише, выражающими различного рода отношения.	OK4 В2
OK-6	Способность к самоорганизации и самообразованию	<b>Знать</b>	
		основные источники информации, используемые в учебной деятельности	OK6 31

		студента, возможности и ограничения их применения;	
		роль самообразования в получении знаний.	ОК6 З2
		<b>Уметь</b>	
		работать с учебниками, словарями, справочниками;	ОК6 У1
		самообучаться для получения необходимых дополнительных знаний;	ОК6 У2
		осуществлять рефлексию собственной учебной деятельности.	ОК6 У3
		<b>Владеть</b>	
		навыками познавательной и учебной деятельности;	ОК6 В1
		культурой мышления, способностью к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей ее достижения;	ОК6 В2
		навыками самостоятельного овладения новыми знаниями, в том числе с использованием современных информационных технологий.	ОК6 В3
ОПК-1	Готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности	<b>Знать</b>	
		роль короткого рассказа как литературной формы в литературе стран изучаемого иностранного языка.	ОПК1 З1
		<b>Уметь</b>	
		объяснить важность изучения короткого рассказа как литературной формы для профессионального развития личности.	ОПК1 У1
		<b>Владеть</b>	
		способностью убедить в необходимости изучения своего предмета, в том числе за счет увлекательного анализа прозаического текста.	ОПК1 В1
ПК-3	Способность решать	<b>Знать</b>	

	задачи воспитания и духовно-нравственного развития обучающихся в учебной и внеучебной деятельности	специфику коротких рассказов в японской литературе и их влияние на духовно-нравственное развитие обучающихся в процессе изучения иностранного языка.	ПКЗ З1
		<b>Уметь</b>	
		анализировать проблематику короткого рассказа;	ПКЗ У1
		объяснять особенности коротких рассказов как литературной формы.	ПКЗ У2
		<b>Владеть</b>	
		навыками чтения коротких рассказов на японском языке;	ПКЗ В1
		навыками анализа содержания короткого рассказа и влияния его проблематики на нравственное развитие обучающихся.	ПКЗ В2
ПСК-4	Способность анализировать языковой материал с целью определения его структуры, законов организации и возможности реализации в процессе общения	<b>Знать</b>	
		особенности структуры короткого рассказа как литературной формы.	ПСК4 З1
		<b>Уметь</b>	
		понимать, анализировать и сопоставлять отдельные лексические и грамматические явления в родном и изучаемом иностранных языках на материале короткого рассказа.	ПСК4 У1
		<b>Владеть</b>	
		навыками чтения прозаического текста на японском языке;	ПСК4 В1
навыками лексического и грамматического анализа прозаического текста на японском языке.	ПСК4 В2		

### КОМПЛЕКТ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ (ЗАЧЕТ)

№	Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой компетенции и ее элементов
1	Чтение текста и изложение его содержания. Анализ стилистических средств. Выражение собственного мнения по проблематике текста	ОК4 З1, ОК4 З2, ОК4 З3, ОК4 З4, ОК4 У1, ОК4 У2, ОК4 У3, ОК4 В1, ОК4 В2, ОК6 З1, ОК6 З2, ОК6 У1,

		OK6 Y2, OK6 Y3, OK6 B1, OK6 B2, OK6 B3, ОПК1 31, ОПК1 Y1, ОПК1 B1, ПК3 31, ПК3 Y1, ПК3 Y2, ПК3 B1, ПК3 B2, ПСК4 31, ПСК4 Y1, ПСК4 B1, ПСК4 B2
--	--	---

## Примеры текстов для пересказа, анализа и выражения собственного мнения

### Пример 1

#### たにし長者

むかし、あるところに、まずしいおひやくしょうのふうふがいました。子どもがいないので、どうか子どもをさずけてくださいと、毎日水神さまにいのっていました。「子どもなら、たとえ田んぼの中のかえるでも、たにしでもよいから、さずけてくだされ。」

すると、本当におなかがいたくなって、子どもが生まれました。ところがその子というのが、一ぴきの小さなたにしだったのです。どんなにびっくりしたことか。それでも水神さまからさずかった子だからと、おわんに水を入れ、その中にたにしを入れて、神だなに上げて、大切に育てました。

そうして二十年がたちました。その間たにしの子は、食べ物は食べるが、ひとことも口をききません。そのうえ少しも大きくなりません。おとうさんが、「子どもといってもたにしはたにし。ととともかかともよんでくれん。せつねえこった。」と、なげいていると、急にたにしが、「おとう、そんじゃきょうは、おらがねんぐの米を運んでやる。」と、いいました。おとうさんはびっくりしましたが、たにしのいうとおり、馬にねんぐの米をつみ、荷の上にそっとたにしを乗っけて、長者どののところへ、送りだしてやりました。

長者どののところへ着きましたが、馬だけでだれもいないので、人びとがおどろいていると、「おらはたにしむすこだ。こんな体で荷物をおろすことができないで、もうしわけねえが、どうかおろしてくれ。」と、声がします。みんながよく見ると、馬の荷の上に、ちょこんとたにしが乗

っています。みんなは、たまげて、長者どのに知らせました。長者どのもたまげて、たにしむすこを家に上げてごちそうすることにしました。

たにしはおわんのはしに乘りました。すると、ごはんやらしるやら、少しずつなくなっていくます。たにしは、食べ終わると、「ごちそうさまでやした。」と、ちゃんとあいさつをしました。長者どのはまだまたたまげて、自分のむすめを、たにしのよめにやるとやくそくしました。長者どのにはむすめがふたりいました。たにしむすこのことを話すと、上のむすめは、「だれがたにしなんか、よめにいくかね。」と、ぷりぷりおこりました。下のむすめは、「とつつあまがやくそくしたんなら、しかたねえ。たにしのところへよめにいきます。」

こうして長者どのの下のむすめは、たにしむすこのよめさんになりました。気だてがよく、きりょうよしで、おまけにはたらき者なので、くらしも楽になり、おとうさんもおかあさんも、たにしも、しあわせにくらすことができました。そのうち、薬師さまのお祭りの日になりました。よめさんは祭り見物をしようと、きれいな着物に着がえました。その美しいことといったら花のようです。よめさんはたにしをおびのむすびめに入れて、出かけましたが、薬師さまのとりいのところまでくると、

「願かけすることがあるから、おまえさまは、ここで待っていてくなせや。」と、たにしを田んぼのふちにおいて、「からすにつままれんようにな。」と、願かけにいきました。ところが、よめさんがもどつてくると、たにしのむこさんが見えません。おどろいて田の中に入ってさがしました。田にはたくさんたにしがいたので、ひとつひとつ拾ってみましたが、むこさんではありません。そのうちに、田んぼのどろで美しい着物がよごれ、顔も手もどろだらけになってしまいました。それでもむこさんは見つかりません。

悲しくて、いっそのこと田の深いどろにうまって死んでしまおうとしました。すると、「これ、なにをする。」と、止めた者がいます。ふりむいてみると、りっぱな若者が、「おまえのむこは、ここにいるわしじゃ。」と、にっこりわらって立っていました。「おまえが薬師さまに願かけしてくれたので、やっと人間のすがたになることができた。」ふたりは、だき合ってよろこびました。おとうさんとおかあさんも、大よろこ

びです。やがて村いちばんの長者となり、「たにし長者」とよばれるようになったということです。

1. 自分の意見を述べなさい

Пример 3

1. 物語を読んで、サムアップしなさい。これについて先生と話してください

夜床 — ночь

報知 — сообщение, информация

告別の辞 — прощание

総領事 — консул

正誤 — поправка

正直 — честный

蛇足 — ненужное, лишнее

夏目僧籍 「戦争からきた行き違い」

十一日の夜床に着いてからまもなく電話口へ呼び出されて、ケーベル先生が出発を見合わすようになったという報知を受けた。しかしその時はもう「告別の辞」を社へ送ってしまったあとなので私わたしはどうするわけにもいかなかった。先生がまだ横浜のロシアの総領事のもとに泊まっていて、日本を去ることのできないのは、まったく今度の戦争のためと思われる。したがって私にこの正誤を書かせるのもその戦争である。つまり

うそつけ

戦争が正直な二人ふたりを嘘吐にしたのだといわなければならない。

しかし先生の告別の辞は十二日に立つと立たないで変わるわけもなし、私のそれにつけ加えた蛇足な文句も、先生の去留によってその価値に狂いが出てくるはずもないのだから、われわれは書いたこと言ったことについて取り消しをだす必要は、もとより認めていないのである。ただ「自分の指導を受けた学生によろしく」とあるべきのを、「自分の指導を受

けた先生によろしく」と校正が誤っているのだけはぜひ取り消しておきたい。こんなまちがいの起こるのもまた校正掛りを忙殺ぼうさつする今度の戦争の罪かもしれない。

2. 自分の意見を述べなさい。

## ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ

### (Шкалы оценивания)

Результаты выполнения обучающимся заданий на зачете оцениваются по шкале «зачтено» - «не зачтено».

В основе оценивания лежат критерии порогового и повышенного уровня характеристик компетенций или их составляющих частей, формируемых на учебных занятиях по дисциплине «Короткий рассказ в литературе стран 2ИЯ» (Таблица 2.5 рабочей программы дисциплины).

«ЗАЧТЕНО»	<p>– оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, свободно владеет навыками устной речи (нормативная фонетика, свободное и вариативное использование лексики, отсутствие грубых грамматических ошибок). Содержание высказывания соответствует ситуации общения, отличается связностью, полнотой, спонтанностью, беглостью, аргументированностью. Речь лексически и грамматически разнообразна. Единичные ошибки, исправляемые путем самокоррекции, не учитываются.</p> <p>- оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он твердо знает материал, владеет навыками устной речи в достаточной степени (наличие незначительного количества фонетических ошибок, использование основной лексики, предусмотренной тематикой, небольшое количество грамматических ошибок). Речь лексически и грамматически разнообразна, но недостаточно беглая.</p> <p>- оценка соответствует пороговому уровню и выставляется обучающемуся, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей (наличие значительного количества фонетических ошибок, использование ограниченного набора лексических и грамматических средств). Высказывание ограничено воспроизведением программного материала в знакомых ситуациях, с многочисленными лексическими и грамматическими ошибками, не препятствующими пониманию смысла.</p>
«НЕ ЗАЧТЕНО»	<p>- оценка выставляется, если обучающийся не достигает порогового уровня, не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, препятствующие пониманию смысла, неуверенно, с большими затруднениями формулирует свое мнение.</p>